

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

**Волинський національний університет імені Лесі Українки
Факультет іноземної філології
Кафедра романської філології**

**СИЛАБУС
вибіркового освітнього компонента**

ФРАНЦУЗЬКА МОВА А 2.1

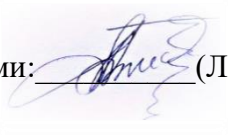
**підготовки
спеціальності
освітньо-професійної програми**

бакалавр
035 Філологія
Мова і література (англійська). Переклад
Мова і література (німецька). Переклад
Прикладна лінгвістика. Переклад і
комп'ютерна лінгвістика

Силабус вибіркового освітнього компонента «Французька мова А 2.1» підготовки бакалавра, галузі знань 03 Гуманітарні науки, спеціальності 035 Філологія, за освітніми програмами «Мова і література (англійська). Переклад», «Мова і література (німецька). Переклад», «Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика»

Розробник: Гунчик Ірина Олексіївна, доцент кафедри романської філології, кандидат педагогічних наук, доцент.

Погоджено

Гарант освітньо-професійної програми:  (Л. В. Бондарук).

Силабус освітнього компонента затверджено на засіданні кафедри романської філології протокол № 1 від 30 серпня 2022 р.

Завідувач кафедри:  (О. В. Станіслав)

I. Опис освітнього компонента

Таблиця 1

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітній рівень	Характеристика освітнього компонента
Форма навчання: денна	Галузь знань: 03 Гуманітарні науки. Спеціальність: 035 Філологія. Освітньо-професійна програма «Мова і література (англійська). Переклад», «Мова і література (німецька). Переклад», «Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика» Освітній рівень: бакалавр	Вибірковий освітній компонент 3
Кількість годин/кредитів 150 / 5		Рік навчання 2-ий
		Семестр 4-ий
		Лекції -
		Практичні 54
		Консультації 10 год.
ІНДЗ: <u>немає</u>		Самостійна робота 86 год.
		Форма контролю: залік
		Мова навчання: французька, українська

Таблиця 1 а (заочна)

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітній рівень	Характеристика освітнього компонента
Форма навчання: заочна	Галузь знань: 03 Гуманітарні науки. Спеціальність: 035 Філологія. Освітньо-професійна програма «Мова і література (англійська). Переклад», «Мова і література (німецька). Переклад», «Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика» Освітній рівень: бакалавр	Вибірковий освітній компонент 3
Кількість годин/кредитів 150 / 5		Рік навчання 2-ий
		Семестр 4-ий
		Лекції -
		Практичні 14
		Консультації 18 год.
ІНДЗ: <u>немає</u>		Самостійна робота 118 год.
		Форма контролю: залік
		Мова навчання: французька, українська

II. Інформація про викладача

Таблиця 2

Прізвище, ім'я та по батькові	Гунчик Ірина Олексіївна
Науковий ступінь	Кандидат педагогічних наук
Вчене звання	Доцент
Посада	Доцент кафедри романської філології
Контактна інформація	hunchuk@vnu.edu.ua +380989008132 Корпус № 3 (А), каб. 224А
Розклад занять	http://194.44.187.20/cgi-bin/timetable.cgi
Консультації	Проводяться згідно з розкладом, затвердженим на кафедрі. Усі запитання та звернення можна надсилати на електронну скриньку, зазначену в силабусі.

III. Опис освітнього компонента

1. Анотація освітнього компонента.

Вивчення освітнього компонента «Французька мова А 2.1» передбачає вивчення граматики та лексики французької мови, розвиток діалогічного та монологічного, підготовленого та спонтанного, усного та писемного мовлення з урахуванням послідовності та наступності викладеного матеріалу. Освітній компонент формує практичне вміння використовувати достатньо широкий спектр лексико-семантичних, граматичних та синтаксичних засобів мови для успішного спілкування французькою мовою, забезпечення міжкультурної комунікації, сприяє збагаченню загального лінгвістичного досвіду здобувачів для подальшого вдосконалення мовленнєвих умінь і навичок. Саме тому *об'єкт* освітнього компонента – це французька мова. *Предмет* – основні способи активізації навичок усного мовлення до рівня вільного володіння французькою мовою, як засобом комунікації.

2. Пререквізити. Знання французької мови на рівні А1.

Постреквізити. Знання, навички та вміння із зазначеного освітнього компонента можуть бути використані під час вивчення французької мови на рівні В 1, а також у подальшій професійній діяльності чи в особистих потребах.

3. **Мета і завдання освітнього компонента.** Основною метою освітнього компонента є формування у здобувачів вищої освіти здібностей спілкування французькою мовою в усній та письмовій формі, опанування лінгвістичної, комунікативної і краєзнавчої компетентностей; формування мовної та мовленнєвої компетенцій здобувачів у межах рівня В1 відповідно до Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти; розуміти ізольовані фрази та широко вживані вирази, необхідні для повсякденного спілкування у сферах особистого побуту, сімейного життя, здійснення покупок, місцевої географії, роботи; спілкуватися у простих і звичайних ситуаціях, де необхідний простий і прямий обмін інформацією на знайомі та звичні теми. Вони можуть описати простими мовними засобами їх оточення, найближче середовище та все, що пов'язане із сферою безпосередніх потреб.

4. **Результати навчання (компетентності).** У результаті вивчення даного освітнього компонента здобувачі: опанують іншомовну комунікативну та соціолінгвістичні компетенцію у межах рівня; оволодіють навичками слухання, читання, говоріння, письма французькою мовою; володітимуть навичками усного і писемного мовлення французькою мовою у різних ситуаціях спілкування; володітимуть широким спектром лексичних одиниць, граматичних і синтаксичних структур для забезпечення міжкультурної комунікації; висловлюватимуть та аргументуватимуть власну точку зору в усному та писемному мовленні для забезпечення особистих чи професійних потреб.

5. Структура освітнього компонента

Методи контролю: УО – усне опитування; РМГ – робота в малих групах

Таблиця 3(денна форма)

Назви змістових модулів і тем	Усього	Лекції	Практ. заняття	Самост. робота	Консультації	Методи контролю / Бали
Змістовий модуль 1 Des produits bien français						
Тема 1. Le béret basque. La baguette. Les Gauloises bleues. La place des adverbess, des adjectifs (revision).	12		4	6	2	

Тема 2. Le champagne. Le savon de Marseille. La vie associative. Les pronoms (revision)	12		6	6	-	УО / 5 РМГ / 5
Тема 3. Perrier, c'est fou! Le petit crocodile de monsieur Lacoste. Le gérondif. Les pronoms de lieu (en, y).	12		4	6	2	
Разом за змістовим модулем 1	36		14	18	4	10
Змістовий модуль 2 La consommation						
Тема 4. Ouverture des magasins le dimanche: pour ou contre? Le subjonctif. Le conditionnel present.	11		4	6	1	УО / 5 РМГ / 5
Тема 5. Le commerce équitable. Subjonctif + but.	12		6	6	-	
Тема 6. Les grandes surfaces: les supermarchés ou les hypermarchés. Expressions de la cause.	13		4	8	1	
Разом за змістовим модулем 2	36		14	20	2	10
Змістовий модуль 3 L'argent						
Тема 7. A la banque. Les marqueurs temporels.	13		4	8	1	УО / 5 РМГ / 5
Тема 8. Argent de poche: les parents français sont-ils "radins"? Le discours rapporté au passé.	14		6	8	-	
Тема 9. "L'argent ne fait pas le bonheur", mais...Cconditionnel passé.	13		4	8	1	
Разом за змістовим модулем 3	40		14	24	2	10
Змістовий модуль 4 La santé						
Тема 10. L'assurance maladie (appelée la "Sécurité sociale"). Subjonctif, infinitif.	13		4	8	1	УО / 5 РМГ / 5
Тема 11. Les Français et les médicaments. Les doubles pronoms. Les rapports temporels.	12		4	8	-	
Тема 12. Je choisis mon médecin généraliste. Les structures pour exprimer la conséquence, le reproche.	13		4	8	1	
Разом за змістовим модулем 4	38		12	24	2	10
Загалом за поточний контроль						40
Види підсумкових робіт						Бал
Модульна контрольна робота 1 (теми 1-3)						15
Модульна контрольна робота 2 (теми 4-6)						15
Модульна контрольна робота 3 (теми 7-9)						15
Модульна контрольна робота 4 (теми 10-12)						15
Загалом за підсумковий контроль						60
Всього годин / Балів	150		54	86	10	100

Таблиця 3а (заочна форма)

Назви змістових модулів і тем	Усього	Лекції	Практ. заняття	Самост. робота	Консультації	Методи контролю / Бали
Змістовий модуль 1 <i>Des produits bien français</i>						
Тема 1. Le béret basque. La baguette. Les Gauloises bleues. La place des adverbes, des adjectifs (revision).	13		2	10	1	УО / 5 ПМГ / 5
Тема 2. Le champagne. Le savon de Marseille. La vie associative. Les pronoms (revision)	12		1	10	1	
Тема 3. Perrier, c'est fou! Le petit crocodile de monsieur Lacoste. Le gérondif. Les pronoms de lieu (en, y).	13		1	10	2	
Разом за змістовим модулем 1	38		4	30	4	10
Змістовий модуль 2 <i>La consommation</i>						
Тема 4. Ouverture des magasins le dimanche: pour ou contre? Le subjonctif. Le conditionnel present.	13		2	10	1	УО / 5 ПМГ / 5
Тема 5. Le commerce équitable. Subjonctif + but.	12		1	10	1	
Тема 6. Les grandes surfaces: les supermarchés ou les hypermarchés. Expressions de la cause.	13		1	10	2	
Разом за змістовим модулем 2	38		4	30	4	10
Змістовий модуль 3 <i>L'argent</i>						
Тема 7. A la banque. Les marqueurs temporels.	13		1	10	2	УО / 5 ПМГ / 5
Тема 8. Argent de poche: les parents français sont-ils "radins"? Le discours rapporté au passé.	12		1	9	2	
Тема 9. "L'argent ne fait pas le bonheur", mais...Cconditionnel passé.	12		1	9	2	
Разом за змістовим модулем 3	37		3	28	6	10
Змістовий модуль 4 <i>La santé</i>						
Тема 10. L'assurance maladie (appelée la "Sécurité sociale"). Subjonctif, infinitif.	12		1	10	1	УО / 5 ПМГ / 5
Тема 11. Les Français et les médicaments. Les doubles pronoms. Les rapports temporels.	13		1	10	2	

Тема 12. Je choisis mon médecin généraliste. Les structures pour exprimer la conséquence, le reproche.	12		1	10	1	
Разом за змістовим модулем 4	37		3	30	4	10
Загалом за поточний контроль						40
Види підсумкових робіт						Бал
Модульна контрольна робота 1 (теми 1-3)						15
Модульна контрольна робота 2 (теми 4-6)						15
Модульна контрольна робота 3 (теми 7-9)						15
Модульна контрольна робота 4 (теми 10-12)						15
Загалом за підсумковий контроль						60
Всього годин / Балів	150		14	118	18	100

6. Завдання для самостійного опрацювання

Самостійна робота здобувача полягає у засвоєнні ним навчального матеріалу у позааудиторний час без участі викладача. Оцінювання якості результатів самостійної роботи викладач здійснює під час практичних занять, а також під час консультацій та індивідуальних занять зі здобувачами, за графіком, складеним кафедрою романської філології з урахуванням потреб і можливостей здобувача.

Таблиця 4

№ з/п	Види завдань
1.	Перегляд і прослуховування аудіо та відео матеріалів із тематики змістового модуля.
2.	Підготовка усного монологічного та діалогічного мовлення.
3.	Підготовка письмових творчих завдань.
4.	Виконання тренувальних вправ домашнього завдання.
5.	Підготовка до поточного і підсумкового контролю.

IV. Політика оцінювання.

Усі учасники освітнього процесу зобов'язані дотримуватися вимог чинного законодавства України, Статуту і Правил внутрішнього розпорядку ВНУ імені Лесі Українки, навчальної етики та корпоративної культури, толерантно та з повагою ставитися до всіх учасників процесу навчання, дотримуватися графіку проведення та термінів складання усіх видів робіт, передбачених програмою освітнього компонента, повідомляти НПП про його зміни, бути організованим і сумлінним, нести особисту та колективну відповідальність, без вагань звертатися до викладача за консультаціями у разі потреби.

На початку вивчення освітнього компонента *викладач повинен* ознайомити здобувачів з метою і завданнями освітнього компонента; видами робіт та критеріями їх оцінювання; з політикою оцінювання та перескладання; з особливостями рейтингової системи; з політикою відвідування занять; з принципами академічної доброчесності, з особливостями отримання різних видів освіти. *Здобувачі зобов'язані* відвідувати практичні заняття, де вони отримують бали за поточний контроль.

За об'єктивних причин, наприклад, в умовах карантинних обмежень або ж хвороби здобувача (чи здобувача з особливими потребами), працевлаштування, міжнародного стажування, за умови певних сімейних обставин тощо), здобувач може оформити індивідуальний

план і навчання у такому разі відбувається за погодженим графіком з використанням технологій дистанційного навчання відповідно до Положення про дистанційне навчання у ВНУ імені Лесі Українки (<https://bit.ly/3ZmadtD>).

Оцінювання знань здобувачів з освітнього компонента «Французька мова А 2.1» базується на основі Положення про поточне та підсумкове оцінювання знань здобувачів вищої освіти у Волинського національного університету імені Лесі Українки (<https://bit.ly/3CuizWf>) та здійснюється на основі результатів поточного і підсумкового контролю знань здобувачів.

При вивченні освітнього компонента здобувач виконує завдання згідно з навчальним планом та у відповідності до силабусу, що включають відвідування практичних занять, опрацювання інформаційних джерел та літератури, підготовку до практичних занять.

Усі види діяльності здобувача, вказані у силабусі освітнього компонента «Французька мова А 2.1», підлягають оцінюванню за 100-бальною шкалою. *Поточним* контролем передбачені види робіт на практичних заняттях, що мають на меті перевірку рівня знань здобувачів та їхню активність на занятті.

Максимальна кількість балів за поточне оцінювання 4 змістових модулів становить 40 балів ($3M1=10$ балів + $3M2=10$ балів + $3M3=10$ балів + $3M4=10$ балів). Максимальна кількість балів за 4 модульні контрольні роботи становить 60 балів. Якщо здобувач хоче покращити підсумковий бал за аудиторну роботу, йому пропонується підготовка та захист презентації на одну із запропонованих тем (на вибір) із тематики освітнього компонента.

Рейтингова система оцінювання передбачає накопичення балів за різнобічну навчальну діяльність здобувача упродовж семестру, а саме таку, що не зазначена формами поточного контролю. Так, здобувач освіти може отримати додаткові (бонусні) бали за участь у наукових конференціях, олімпіадах, у конкурсах наукових студентських робіт, підготовку наукових публікацій (з тематики освітнього компонента); а також за активність на заняттях до 20% максимального поточного балу.

Політика щодо академічної доброчесності регулюється Кодексом академічної доброчесності ВНУ імені Лесі Українки (<https://bit.ly/3k3HKZq>), згідно якого здобувач зобов'язаний самостійно виконувати навчальні завдання, поточного та підсумкового контролю результатів навчання (для осіб з особливими освітніми потребами ця вимога застосовується з урахуванням їхніх індивідуальних потреб і можливостей), вказувати джерела, якими послуговувався, додавати їх опис до кожного виду роботи, не поширювати та не копіювати авторські матеріали, не вдаватися до обману та списування, повідомляти куратора академічної групи у разі виявлення порушень етики академічної доброчесності та випадків (само)плагиату, необ'єктивного оцінювання результатів роботи здобувачів чи/та хабарництва.

Політика щодо дедлайнів та перескладання. Організація освітнього компоненту дозволяє здобувачеві бути мобільним і гнучким в (само)організації навчання. У разі відсутності на занятті здобувач опрацьовує матеріал самостійно і формує конспект на практичному занятті – готує повідомлення із питань, винесених на обговорення під час практичного заняття, у письмовій формі. Виконані завдання обговорюються на консультації або відправляються на електронну пошту, зазначену в силабусі. У разі змішаного (дистанційного) навчання – використовується платформа Zoom для забезпечення освітнього процесу. Перескладання контрольних модулів відбувається лише за наявності поважних причин (напр., лікарняний лист, академічна мобільність тощо). Усі види робіт поточного контролю, що підлягають до-, пере- чи складанню поза графіком і термінами, передбаченими на їх виконання, оцінюються у 80-процентному співвідношенні до початкового виду роботи. Заборгованість із модуля повинна бути ліквідована здобувачем у позааудиторний час до початку заліково-екзаменаційної сесії.

У разі здобуття навичок і умінь у неформальній та/або інформальній освіті порядок і процедура їх визнання регламентується відповідним Положенням про визнання результатів

навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті у Волинському національному університеті імені Лесі Українки (<https://bit.ly/3WUSIPu>). Згідно з цим положенням здобувачам можуть бути зараховані результати такого навчання, які за тематикою, обсягом вивчення та змістом відповідають одному заліковому модулю загалом (але не більше 6 кредитів за навчальний рік) до початку вивчення освітнього компоненту.

Здобувач, який проходить підготовку з використанням елементів дуальної освіти, повинен чітко дотримуватися індивідуального плану відповідно до Положення про підготовку здобувачів освіти у Волинському національному університеті імені Лесі Українки з використанням елементів дуальної форми здобуття освіти (<https://bit.ly/3Qn1ByM>). Знання, уміння, компетентності здобувачів оцінюються представниками підприємства (де здобувач набуває певної кваліфікації на основі договору) та науково-педагогічним працівником університету.

V. Підсумковий контроль

Підсумковий контроль здійснюється у формі заліку, що полягає в оцінюванні результатів виконання всіх видів діяльності здобувача протягом семестру: аудиторної роботи (практичні), самостійної роботи, модульних контрольних робіт тощо), а також рівнів засвоєння навчального матеріалу з освітнього компонента. Підсумкова оцінка становить сумарну кількість балів за поточний і підсумковий контроль.

Якщо підсумкова оцінка (бали) з освітнього компонента є сумою поточних і підсумкових модульних оцінок та становить не менше 60 балів, то, за згодою здобувача, вона може бути зарахована як підсумкова оцінка з освітнього компонента. Така оцінка виставляється у день проведення заліку за умови обов'язкової присутності здобувача.

У випадку незадовільної підсумкової оцінки або за бажанням підвищити рейтинг здобувач повинен скласти залік. Структуру, питання та критерії оцінювання заліку викладач повідомляє не пізніше, ніж за 2 тижні до початку заліково-екзаменаційної сесії.

Здобувачі, які не склали залік, повинні перескладати його. Перескладання заліку відбувається не більше двох разів: один раз – викладачеві, другий раз – комісії, яка створюється деканатом факультету. Підсумковий контроль успішності здобувачів проводиться один раз на рік під час заліково-екзаменаційної сесії, передбаченої навчальним планом, згідно із затвердженням графіком освітнього процесу і розкладом.

Підсумковий рейтинговий бал оцінюється за 100-бальною шкалою. Набрана кількість балів записується в залікову відомість та залікову книжку здобувачів.

Питання, що виносяться на залік:

1. Les Français et l'argent. Pronoms de lieu (en, y).
2. Le repas d'affaire. Gérondif.
3. La gastronomie française. Place des adverbes. Degrès de comparaison des adverbes.
4. La France et ses fromages. Prépositions composées.
5. Les grenouilles et les escargots. Emploi et les fonctions des prépositions.
6. Les grands chefs. Conjonction.
7. Le guide Michelin. Conjonction de coordination.
8. Vive les vacances ! Interjection.
9. Aller prendre un pot au café. Conjonction de subordination.
10. Le pouvoir d'achat. Interjections simples et composées.
11. Le budget des ménages. Pronoms relatifs.
12. Etre libre, c'est consommer. Locutions impersonnelles.
13. Les impôts. Mots interrogatifs.
14. Transports urbains. Omission de l'article.

15. Dans une école de langues. Imparfait.
16. Randonnée dans les montagnes. Place des adverbess épithètes.
17. Orientation en ville. Faire plus infinitif.
18. Loisirs des jeunes Français. Proposition infinitive.
19. Vos loisirs habituels. Proposition sans plus infinitif.
20. Fabuleux destin d'Amélie Poulain. Discours direct.
21. Activités culturelles. Pluriel des noms.
22. Activités sportives. Discours indirect.
23. Lecture publique. Adverbess en - ment.
24. Festival de Cannes. Feminin des adjectifs.
25. Sécurité sociale. Pluriel des adjectifs.

VI. Шкала оцінювання

Оцінка в балах	Лінгвістична оцінка
90–100	Зараховано
82–89	
75–81	
67–74	
60–66	
1–59	Незараховано (необхідне перескладання)

Оцінювання за 100-бальною шкалою

За 100-бальною шкалою	За шкалою ECTS	Визначення
90-100	A (відмінно)	Здобувач повною мірою та ґрунтовно засвоїв всі теми, зазначені в силабусі освітнього компонента, вміє вільно та самостійно викласти зміст усіх питань, розуміє їх значення для своєї професійної підготовки, повністю виконав усі завдання кожної теми та поточного модульного контролю в цілому. Брав участь в олімпіадах, конкурсах, конференціях. Відповіді ґрунтовно підготовлені, аргументовані, повністю розкривають основну проблематику.
82-89	B (дуже добре)	Здобувач недостатньо повно та ґрунтовно засвоїв окремі теми, зазначені в силабусі освітнього компонента. Вміє самостійно викласти зміст основних питань змістового модуля, виконав завдання кожної теми та модульного поточного контролю.
75-81	C (добре)	Здобувач недостатньо повно та ґрунтовно засвоїв деякі теми, вміє самостійно викласти зміст окремих питань, зазначені в силабусі освітнього компонента. Окремі завдання кожної теми та модульного поточного контролю виконав не повністю.

67-74	D (задовільно)	Здобувач засвоїв лише окремі теми, зазначені в силабусі освітнього компонента. Не вміє вільно самостійно викласти зміст основних питань, окремі завдання кожної теми модульного контролю не виконав.
60-66	E (достатньо)	Здобувач засвоїв лише окремі питання, зазначені в силабусі освітнього компонента. Не вміє достатньо самостійно викласти зміст більшості питань. Виконав лише окремі завдання кожної теми та модульного контролю.
1-59	Fx (незадовільно)	Здобувач не засвоїв більшості тем, зазначених у силабусі освітнього компонента, не вміє викласти зміст більшості основних питань. Не виконав більшості завдань кожної теми та модульного контролю.

VII. Рекомендована література та інтернет-ресурси

Основний перелік:

1. Домрачева І. Р., Аксьонова І. О. Основи мовленнєвої діяльності. Вінниця : ДОН імені Василя Стуса, 2018. 101 с.
2. Хірочинська О. І. Практикум з граматики французької мови: навчальний посібник. Луцьк : Вежа-Друк, 2022. 543 с.

Додатковий перелік

1. Jackson Noutchié Nikje. Civilisation progressive de la francophonie – niveau intermédiaire. A2-B1. Paris : CLE international, 2019. 192 p.
2. Claire Miquel. Grammaire en dialogue. 2^e édition. Intermédiaire. Paris : Clé International, 2018. 128 p.
3. Grand-Clément O. Civilisation en dialogue. Niveau débutant. Paris : Clé International, 2018. 126 p.
4. Grand-Clément O. Civilisation en dialogue. Niveau intermédiaire. Paris : Clé International, 2018. 128 p.

Інтернет-ресурси:

1. Dictionnaire de L'académie française. URL : <https://www.dictionnaire-academie.fr/>
2. Larousse. URL : <https://www.larousse.fr/>
3. Le lexilogos. https://www.lexilogos.com/francais_dictionnaire.htm
4. Le Robert. Dico en ligne. URL: <https://dictionnaire.lerobert.com/>
5. Ortholang : Outils et Ressources pour Traitement Optimisé de langue. URL : <https://www.cnrtl.fr/>
6. TV5Monde. Apprendre le français. URL : <https://apprendre.tv5monde.com/fr>